

**Административные меры, касающиеся инспекции, карантина и надзора  
ввозимой и вывозимой продукции водного промысла  
(Приказ № 135 от 4 января 2011 г., применяются с 1 июня 2011 г.)**

**ГЛАВА I. Общие положения**

**Статья 1.** Настоящие меры разработаны с целью

- усиления инспекции и карантина, а также надзора за продукцией водного промысла, ввозимой в Китай, или вывозимой из Китая (именуемой в дальнейшем "ввозимая и вывозимая продукция водного промысла");
- обеспечения качества и безопасности продукции водного промысла;
- предупреждения распространения эпидемических заболеваний животных в Китай или из Китая;
- защиты безопасности производства продукции рыболовства, а также здоровья людей, в соответствии с Законом Китайской Народной Республики о контроле экспортных и импортных товаров и вводимыми им регламентами, Законом Китайской Народной Республики о карантине при ввозе и вывозе животных и растений и вводимыми им регламентами, Законом Китайской Народной Республики о пограничном здоровье и карантине и подробными вводимыми правилами, Законом Китайской Народной Республики о пищевой безопасности и вводимыми им регламентами, Специальными положениями Государственного Совета об усилении надзора и управления пищевыми продуктами, а также другими продуктами; и положениями других соответствующих законов и регламентов.

**Статья 2.** Настоящие Меры применяются к надзору и управлению при осуществлении инспекции и карантина ввозимой и вывозимой продукции водного промысла.

**Статья 3.** В настоящих Мерах под «Продукцией водного промысла» подразумеваются водные животные и продукция, полученная из водных животных, используемая для употребления людьми в пищу, включая продукцию, получаемую из медуз, моллюсков, ракообразных, иглокожих, головохордовых, рыбы, земноводных, рептилий, водных млекопитающих и т.д., а также продукты, получаемые из морских растений, таких как водоросли и т.д., но за исключением живых водных животных и селекционного материала водных животных и растений.

**Статья 4.** Главное государственное управление Китайской Народной Республики по надзору, инспекции качества и карантину (именуемое в дальнейшем "AQSIQ") осуществляет инспекцию, карантин и надзор ввозимой и вывозимой продукции водного промысла по всей стране.

Все органы контроля ввоза-вывоза и карантина (в дальнейшем именуемые "CIQ"), созданные AQSIQ, несут ответственность за инспекцию, карантин и надзор за ввозом и вывозом продукции водного промысла согласно своей юрисдикции.

**Статья 5.** CIQ осуществляет инспекцию, карантин, надзор, отбор проб и контроль ввозимой и вывозимой продукции водного промысла в соответствии с законами и регламентами; и выполняет кредитный менеджмент и классификацию системы управления предприятий, которые изготавливают и перерабатывают ввозимую и вывозимую продукцию водного промысла (именуемые в дальнейшем "предприятия"), в соответствии с регламентирующими требованиями и соответствующими положениями AQSIQ.

**Статья 6.** Предприятия осуществляют производственную и хозяйственную деятельность в соответствии с относящимися к делу законами, регламентами и стандартами, выполняют свои социальные и общественные обязательства, обеспечивают безопасность качества продукции водного промысла, признают надзор сообщества и общественности и принимают на себя социальную ответственность.

**Статья 7.** AQSIQ включает в систему ведения документации персонал CIQ, выдающий сертификаты об осмотре и карантине ввозимой и вывозимой продукции водного промысла. Персонал CIQ, не допущенный к ведению документации, сертификаты не выдает.

## **ГЛАВА II. Инспекция и карантин ввозимой продукции**

**Статья 8.** Продукция водного промысла, которая ввозится в Китай, должна соответствовать требованиям китайского законодательства, административным регламентам, национальным стандартам Китая по безопасности пищевых продуктов, установленным требованиям к инспекции и карантину в соответствующих соглашениях, протоколах, меморандумах и т.д., подписанных между Китаем и страной-экспортером или регионом-экспортером, а также оговоренным требованиям к карантину в договорах.

В случае продукции водного промысла, которая ввозится в Китай без

соответствия китайскому стандарту безопасности продукции, грузополучатели должны представить разрешительные документы, выданные CIQ отделом управления гигиеной Государственного Совета.

**Статья 9.** AQSIQ, согласно китайскому законодательству, административным регламентам и нормативам, национальным стандартам безопасности пищевых продуктов, касающимся ситуации с эпидемическими заболеваниями продукции водного промысла внутри страны и за границей, а также по результатам анализа рисков в отношении токсичных и вредных веществ, объединяя результаты оценки системы гарантии безопасности пищевых продуктов страны или региона, которые планируют экспортировать продукцию водного промысла в Китай, должно установить и опубликовать китайские требования к инспекции и карантину для ввозимой продукции водного промысла; или должно определить требования к инспекции и карантину, а также соответствующие сертификаты на основании соглашения об инспекции и карантине, подписанного со страной или регионом, которые планируют экспортировать продукцию водного промысла в Китай.

**Статья 10.** AQSIQ осуществляет ведение документации по экспортерам или агентам, которые экспортируют продукцию водного промысла в Китай, и регулярно публикуют список зарегистрированных экспортеров и агентов.

Регистрация иностранных предприятий, изготавливающих продукцию водного промысла, ввозимую в Китай, осуществляется согласно соответствующим требованиям AQSIQ.

**Статья 11.** CIQ осуществляет ведение документации по грузополучателям, которые ввозят продукцию водного промысла в Китай. Только зарегистрированным грузополучателям разрешается проходить формальности, связанные с ввозом продукции водного промысла.

**Статья 12.** Грузополучатели, которые ввозят продукцию водного промысла в Китай, ведут документацию по ввозу и перевозке. Записи должны быть достоверными и должны храниться не менее двух лет.

**Статья 13.** AQSIQ осуществляет систему карантинного разрешения при ввозе земноводных, рептилий и водных млекопитающих, и другой выращиваемой водной продукции и т.д. с высоким риском. Грузополучатель упомянутой выше продукции проходит формальности в отношении карантинного одобрения и получает Карантинное разрешение на ввоз в Китайскую Народную Республику животных и растений до подписания торгового договора.

Если необходимо, AQSIQ может направить должностных лиц в страну-

экспортер или регион-экспортер для выполнения предварительной таможенной очистки продукции водного промысла, экспортируемой в Китай согласно соответствующим положениям.

**Статья 14.** Грузополучатель или его агент, до или после ввоза продукции водного промысла через порт, должен обратиться в CIQ порта в отношении инспекции/карантина с подлинником сертификатов об официальном осмотре и карантинной проверке, выданных страной-экспортером или регионом-экспортером, сертификатом происхождения, торговым договором, коносаментом, упаковочным листом, счетом-фактурой и т.д.

Сертификаты об официальном осмотре и карантинные сертификаты, выданные страной-экспортером или регионом-экспортером, сопровождающие продукцию водного промысла, которая ввозится в Китай, должны отвечать требованиям, предусмотренным соответствующими документами и сертификатами, выданными AQSIQ.

**Статья 15.** CIQ изучает соответствующие документы, представленные грузополучателем или его агентом, на предмет соответствия заявки требованиям, принимает заявку для проведения контроля, списывает номер партии из карантинного разрешения и выдает таможенную декларацию на ввозимый груз

**Статья 16.** Ввозимая продукция водного промысла хранится в холодильнике или других местах, установленных CIQ. Порт ввоза должен иметь оборудование для холодильного хранения, соответствующее количеству ввозимой продукции водного промысла. Холодильное хранение должно отвечать требованиям к инспекции и карантину ввозимой продукции водного промысла

**Статья 17.** Под надзором CIQ в порту ввоза транспортные средства и контейнеры, в которых доставляется ввозимая продукция водного промысла, дезинфицируются с целью предупреждения эпидемических заболеваний. Ввозимая продукция водного промысла не может быть выгружена с транспортных средств и из контейнеров без разрешения CIQ.

**Статья 18.** В порту ввоза CIQ выполняет инспекцию на месте и карантин в отношении ввозимой продукции водного промысла, включающие следующие этапы:

- (1) Проверяет документы и инспектирует груз;
- (2) Проверяет, отвечает ли упаковка основным требованиям к упаковке ввозимой продукции водного промысла;
- (3) Проводит карантин засоленной или высушенной животной и растительной продукции водного промысла, в которой могут заводиться насекомые-паразиты, и при необходимости выполняет дезинфекцию;

(4) Проверяет, не испортился ли груз, и не ухудшилось ли его качество, имеются ли примеси, не высох ли груз, много ли в нем замерзшей крови, льда или инея.

**Статья 19.** Китайская маркировка ввозимой расфасованной продукции водного промысла отвечает положениям соответствующего законодательства, административным регламентам, нормативам и обязательным требованиям национальных технических условий. СИО инспектирует маркировку расфасованной продукции водного промысла в соответствии с положениями.

**Статья 20.** СИО производит отбор проб ввозимой продукции водного промысла в соответствии с положениями, и выполняет тестирование или мониторинг следующих объектов на основании требований соответствующих стандартов, планов мониторинга и срочных извещений и т.д.:

(1) Патогенные микроорганизмы, тяжелые металлы, остаточные количества пестицидов и ветеринарных лекарственных средств и других токсичных или вредных веществ;

(2) Эпидемические заболевания и паразиты;

(3) Прочие необходимые объекты.

**Статья 21.** Для ввозимой продукции водного промысла, прошедшей инспекцию и карантин, СИО в порту ввоза выдает Свидетельство об осмотре и карантине ввозимого груза, разрешает производство, переработку, продажу и использование продукции. В Свидетельстве об осмотре и карантине ввозимого груза указывается прослеживаемая информация, включающая номер контейнера, номер производственной партии, изготовителя, а также маркировочные знаки и т.д. Для ввозимой продукции водного промысла, не прошедшей осмотр и карантин, СИО выдает Извещение об инспекции и карантинной обработке ввозимого груза. Разрешается выполнить техническую обработку продукции водного промысла и объектов, не отвечающих требованиям, которые не связаны с безопасностью человека, здоровьем и охраной окружающей среды, под надзором СИО, и продавать или использовать их только после прохождения новой инспекции и карантина.

Для заинтересованных сторон, которые обращаются за доказательством по иску с целью получения компенсации, или другими доказательствами, СИО выдает соответствующие акты засвидетельствования.

**Статья 22.** Продукцию водного промысла возвращают или уничтожают в одном из следующих случаев:

(1) Продукция водного промысла, подлежащая карантинному одобрению при ввозе, не имеет действующего Карантинного разрешения на

ввоз животных и растений;

(2) Подлежащее регистрации предприятие продукции водного промысла, не получило действующую регистрацию у китайских властей;

(3) На продукцию водного промысла отсутствует действующий сертификат об официальной инспекции и карантине, выдаваемый органами экспортирующей страны или региона-экспортера;

(4) Продукция водного промысла не отвечает требованиям, относящимся к безопасности для человека, здоровью и охране окружающей среды.

### **ГЛАВА III. Инспекция и карантин при вывозе**

**Статья 23.** СИО осуществляет надзор, производит отбор проб и проверяет вывозимую продукцию водного промысла. Таможня дает разрешение на выпуск груза на основании Таможенной декларации, выданной СИО.

**Статья 24.** СИО проводит инспекцию и карантин вывозимой продукции водного промысла и ее упаковки на основании следующих требований:

(1) Требований к инспекции и карантину страны-импортера или региона-импортера;

(2) Требований к инспекции и карантину, оговоренных соглашением, протоколом, меморандумом и т.д., подписанным между страной-импортером или регионом-импортером и Китаем;

(3) Требований к инспекции и карантину, обусловленных китайским законодательством, регламентами и нормативами AQSIQ;

(4) Требований в отношении качества, количества, веса, упаковки и т.д. страны-импортера или региона-импортера;

(5) Требований к инспекции и карантину, определенных в торговом договоре.

**Статья 25.** СИО осуществляет ведение документации по аквакультурным хозяйствам, экспортирующим продукцию водного промысла. Сырье, используемое предприятиями, поступает с зарегистрированных аквакультурных хозяйств, из промысловых районов или с рыболовных судов, одобренных рыбными административными органами, и соответствует требованиям к инспекции и карантину страны-импортера или региона-импортера.

**Статья 26.** Зарегистрированные экспортирующие аквакультурные хозяйства выполняют нижеследующие основные условия и санитарные требования:

(1) В отношении разрешения на аквакультуру, выданного рыбными административными органами;

(2) В отношении оговоренного объема производства аквакультуры, общая площадь водной поверхности пруда с земляным дном или площадь открытой морской поверхности свыше 50 тм (единиц измерений), общая площадь водной поверхности цементного бассейна свыше 10 тм (единиц измерений). Бассейны для аквакультуры регулярно нумеруют;

(3) В отношении достаточного источника воды; качество воды для аквакультуры должно удовлетворять требованиям Стандарта качества воды для продукции рыболовства;

(4) В отношении хороших санитарных условий внутри помещений и физических сооружений, отделяющих от внешней окружающей среды, при отсутствии вблизи предприятия животноводческих ферм и птицеферм, госпиталя, химического завода, баков для мусора и т.д.;

(5) В отношении разумной схемы организации работ, отвечающей требованиям санитарии и предупреждения эпидемических заболеваний, а также исключения перекрестного заражения между водоснабжением и стоками;

(6) В отношении независимых и отдельных складов для лекарственных препаратов и кормов, содержащихся в чистоте, сухих, хорошо вентилируемых. Специально назначенное лицо несет ответственность за регистрацию предметов, поступающих на склад и покидающих склад;

(7) В отношении соответствующей плотности посадки выращиваемых объектов, а также необходимого оборудования для аэрации;

(8) В отношении используемого корма, поступающего с перерабатывающего завода, зарегистрированного СИО, отвечающего требованиям Административных мер инспекции и карантина кормов для продовольственных животных;

(9) В отношении отсутствия запасов и использования лекарственных препаратов и других токсичных и вредных веществ, запрещенных Китаем, страной-импортером или регионом-импортером. Используемые лекарственные препараты маркируются с указанием активных ингредиентов, регистрируются, с указанием случаев назначения лекарственного препарата и строго соблюдения сроков годности препаратов;

(10) В отношении полной организационной и управленческой структуры и письменной системы управления аквакультурой (охватывающей приобретение посадочного материала, аквакультурное производство, здоровье и предупреждение эпидемических заболеваний, применение кормов, содержащих лекарственные препараты и т.д.);

(11) В отношении квалифицированных техников по аквакультуре и менеджера по качеству, обязанности которого выполняются различным персоналом. Техник по аквакультуре применяет лекарственные препараты в соответствии с предписанием, при этом лекарственный препарат передается менеджером по качеству. Как техник по аквакультуре, так и менеджер по качеству должны выполнять следующие требования:

1. Хорошо знать и выполнять законы, административные регламенты, нормативы и другие положения, касающиеся инспекции и карантина.

2. Хорошо знать и выполнять руководящие положения, относящиеся к эпидемическим заболеваниям водных животных, и ветеринарным лекарственным препаратам административных управлений сельского хозяйства;

3. Хорошо знать регламенты и стандарты в отношении остаточных количеств лекарственных препаратов страны-импортера или региона-импортера;

4. Иметь необходимый опыт работы в сельском хозяйстве, или по крайней мере, закончить среднюю профессиональную школу по аквакультуре.

(12) Создать систему своевременной отчетности по основным эпидемическим заболеваниям и вопросам.

**Статья 27.** Регистрация аквакультурных хозяйств, экспортирующих продукцию водного промысла, включает следующие процедуры:

(1) Аквакультурные хозяйства, экспортирующие продукцию водного промысла, подают заявку на регистрацию, и представляют соответствующие документы в местный СИО.

(2) СИО выполняет аудит аквакультурных хозяйств, подавших заявки на регистрацию, в соответствии с основными условиями и требованиями к санитарной обработке, установленными в Статье 26 настоящих Мер. СИО непосредственно под руководством АҚСИО рассматривает, одобряет и выдает сертификат о регистрации аквакультурному хозяйству, если аквакультурное хозяйство отвечает основным условиям и требованиям к санитарии;

(3) Сертификат о регистрации вступает в силу, начиная со дня его выдачи, и действует в течение 4 лет после даты вступления в силу. Аквакультурное хозяйство, экспортирующее продукцию водного промысла, подает заявку на возобновление регистрации за 3 месяца до истечения срока действия сертификата о регистрации;

(4) В случае изменения информации, касающейся адреса, названия, производственного объема выращивания, владельца и юридического представителя аквакультурного хозяйства, зарегистрированное аквакультурное хозяйство, экспортирующее продукцию водного промысла, направляет заявку на возобновление регистрации или актуализирует регистрацию посредством своевременного внесения изменений в местном СИО.

**Статья 28.** Аквакультурные хозяйства, экспортирующие продукцию водного промысла, представляют сертификат на поставку сырья для каждой партии экспортной продукции водного промысла.

**Статья 29.** Зарегистрированные аквакультурные хозяйства, экспортирующие продукцию водного промысла, согласно требованиям страны-импортера или региона-импортера, или китайским национальным стандартам по пищевой безопасности, а также соответствующим положениям, применяют корма, ветеринарные лекарственные средства и сельскохозяйственные добавки. Запрещено закупать или применять сельскохозяйственные добавки, не отвечающие требованиям страны-импортера или региона-импортера, или китайского национального стандарта по пищевой безопасности.

**Статья 30.** СИО осуществляет надзор и инспекцию зарегистрированных аквакультурных хозяйств, экспортирующих продукцию водного промысла, организует надзор и инспекцию, и должным образом ведет соответствующую документацию. Надзор и инспекция включают ежедневный контроль и ежегодный анализ.

СИО, на основании анализа рисков, должен осуществлять мониторинг заболеваний водных животных, остаточных количеств пестицидов и ветеринарных препаратов, загрязнителей окружающей среды, качества воды и других токсичных и вредных веществ в отношении зарегистрированных водных сельскохозяйственных хозяйств, создает и улучшает систему управления информацией о рисках в отношении безопасности экспортной продукции водного промысла.

**Статья 31.** СИО в соответствии с положениями о ведении документации в отношении изготовителей экспортной пищевой продукции, осуществляет

ведение документации по предприятиям, экспортирующим продукцию водного промысла.

Если страна-импортер или регион-импортер запрашивают китайское предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, зарегистрироваться у них, рекомендация о регистрации выполняется согласно соответствующим положениям AQSIQ.

**Статья 32.** Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, создает полную и прослеживаемую систему контроля качества и безопасности пищевой продукции, чтобы гарантировать неприменение средств для сохранения свежести, антисептических, удерживающих воду средств, средств для сохранения цвета и т.д. в течение всего технологического процесса.

Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, должно самостоятельно тестировать сырье, вспомогательные материалы и готовую продукцию на микроорганизмы, пестициды и остатки ветеринарных лекарственных средств, загрязнители окружающей среды и другие токсичные и вредные вещества. В случае если на предприятии нет возможности выполнить тестирование, предприятие должно поручить компетентному испытательному органу выполнить тестирование и предоставить необходимый протокол испытаний.

**Статья 33.** Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, должно выполнять управление партиями в отношении изготовления продукции водного промысла происходящей из аквакультурного хозяйства. Продукция водного промысла из различных аквакультурных хозяйств не должна перерабатываться как одна и та же производственная партия. Номер производственной партии должен быть одинаковым от сырья до готовой продукции.

О требованиях к маркировке в отношении номера производственной партии будет сообщено отдельно.

**Статья 34.** Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, учреждает систему проверки и регистрации полученного сырья, изучения документов, прилагаемых поставщиками. Записи о проверке сырья должны быть достоверными и храниться не менее двух лет.

Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, создает систему инспекции и регистрации отгрузки, проверяет разрешение на отгрузку продукции водного промысла и состояние ее безопасности, включая точное название продукции водного промысла, спецификации, количество,

дату изготовления, производственную партию, номер разрешения, наименование покупателя и информацию для контактов, дату продажи и т.д.

Записи об инспекции отгружаемой продукции водного промысла должны быть достоверными и храниться не менее двух лет.

**Статья 35.** Маркировка на упаковке экспортной продукции водного промысла, должна отвечать требованиям страны-импортера или региона-импортера, с указанием страны назначения или региона на наружной транспортной упаковке.

**Статья 36.** Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, или его агент обращаются за проведением инспекции в местный CIQ с торговым договором, актом осмотра предприятия (разрешение на отгрузку продукции), транспортной накладной и т.д., как определено AQSIQ.

При обращении за проведением инспекции, необходимо иметь в наличии письменные документы, подтверждающие содержание токсичных и вредных веществ в сырье, таких как: остаточные количества лекарственных препаратов, тяжелые металлы и микроорганизмы, отвечающие требованиям, установленным страной-импортером или регионом-импортером, а также Китаем.

**Статья 37.** CIQ, на основании анализа рисков, производит отбор проб и инспекцию на патогенные микроорганизмы, остатки пестицидов и ветеринарных лекарственных средств, загрязнителей окружающей среды и т.д. в экспортной продукции водного промысла, и выполняет проверку и надзор за системой контроля качества и безопасности в течение всего процесса производства и переработки экспортной продукции водного промысла.

**Статья 38.** Для экспортной продукции водного промысла без отбора проб и инспекции, CIQ выполняет полную оценку путем ревизии протокола испытаний и учетных документов по отгрузке, касающиеся требований страны-импортера или региона-импортера, в сочетании с результатами ежедневного надзора, мониторинга и отбора проб. На экспортную продукцию водного промысла, отвечающую требованиям, выдается соответствующий сертификат осмотра и карантина; в отношении экспортной продукции водного промысла, не отвечающей требованиям, выдается уведомление о несоответствии.

**Статья 39.** Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, обеспечивает транспортные средства для экспортной продукции

водного промысла, которые должны иметь хорошую герметизацию, способ погрузки, обеспечивающий эффективную защиту от загрязнения продукции водного промысла, должна соблюдаться оговоренная температура при транспортировке, должна быть выполнена необходимая стерилизация, и обеспечено правильное ведение соответствующей документации.

**Статья 40.** Предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, обеспечивает, чтобы груз соответствовал документам, и чтобы правильно велась документация по доставке. При проведении случайной выборки и инспекции CIQ порта не выпускает экспортную продукцию водного промысла, которая прошла инспекторскую проверку местным CIQ, если груз не соответствует прилагаемым документам во время портовой инспекции.

**Статья 41.** Период проведения инспекции и карантина экспортной продукции водного промысла составляет:

(1) для охлажденной (сохранение в свежем виде) продукции: семь дней;

(2) для продукции сухой заморозки и поштучно замороженной продукции: четыре месяца;

(3) для прочей продукции водного промысла: шесть месяцев.

Если истекает срок действия инспекции и карантина для экспортной продукции водного промысла, должна подаваться новая заявка на проведение инспекции. Должны выполняться специальные требования, запрашиваемые страной-импортером или регионом-импортером.

#### **ГЛАВА IV. Надзор и управление**

**Статья 42.** AQSIQ осуществляет систему мониторинга безопасности в отношении ввозимой и вывозимой продукции водного промысла, составляет план ключевого мониторинга на основании анализа рисков и фактической инспекции и карантинной ситуации, и определяет виды ввозимой и вывозимой продукции водного промысла, а также тестируемые объекты намеченной страны или региона.

CIQ, в соответствии с ежегодным планом мониторинга импортных - экспортных пищевых рисков, составленным AQSIQ, формулирует и выполняет план мониторинга рисков ввозимой - вывозимой продукции водного промысла под их юрисдикцией.

**Статья 43.** AQSIQ, а также CIQ, осуществляют управление рисками в

отношении ввозимой и вывозимой продукции водного промысла. Подробные меры выполняются согласно соответствующим правилам.

**Статья 44.** Предприятие, грузополучатель, грузоотправитель продукции водного промысла, которую ввозят в Китай или вывозят из Китая, должны изготавливать продукцию и осуществлять деятельность согласно соответствующим законам и регламентам.

СИО создает систему регистрации предприятий, грузоотправителей и грузополучателей ввозимой и вывозимой продукции водного промысла. В случае нарушений и в зависимости от административного взыскания, соответствующие предприятия вносятся в список незаконных предприятий, который публикуется.

**Статья 45.** АҚСИО и СИО своевременно извещают о рисках в отношении ввозимой и вывозимой продукции водного промысла соответствующие органы, учреждения и предприятия согласно соответствующим положениям об управлении пищевыми рисками и безопасностью пищевых продуктов, и докладывают об этом органам более высокого уровня согласно соответствующим регламентам и положениям.

**Статья 46.** СИО, где находятся зарегистрированные экспортирующие аквакультурные хозяйства, и СИО, где находятся экспортирующие предприятия, должны укреплять сотрудничество. СИО, где находятся зарегистрированные экспортирующие аквакультурные хозяйства, должны регулярно сообщать СИО, где находятся экспортирующие предприятия, информацию о контроле аквакультурных хозяйств.

СИО, где находится экспортирующее предприятие, должно регулярно извещать СИО, где находятся зарегистрированные экспортирующие аквакультурные хозяйства, о результатах проверки в отношении сертификации поставки, выполненной экспортирующим предприятием, а также в отношении качества и безопасности сырья и готовой продукции.

**Статья 47.** Если ввозимая продукция водного промысла, имеющая проблемы, связанные с безопасностью, может нанести вред или нанесла вред здоровью потребителя, грузополучатель должен незамедлительно инициировать отзыв и сообщить об этом в местный СИО. СИО, в соответствии с относящимися к проблеме регламентами, принуждает грузополучателя отозвать продукцию водного промысла, имеющую проблемы, если грузополучатель отказывается инициировать отзыв.

Если вывозимая продукция водного промысла, имеющая проблемы,

связанные с безопасностью, может нанести вред или нанесла вред потребителю, предприятие, экспортирующее продукцию водного промысла, должно принять меры, чтобы предупредить или свести ущерб до минимума, и незамедлительно сообщить о проблеме в местное СИО.

Столкнувшись с двумя упомянутыми выше ситуациями, СИО должен своевременно доложить АҚСИО.

**Статья 48.** Регистрация в отношении зарегистрированных аквакультурных хозяйств, экспортирующих продукцию водного промысла, аннулируется в одном из следующих случаев:

(1) Хранение или применение лекарственных препаратов или других вредных, или токсичных веществ, запрещенных Китаем; применение страной или регионом назначения лекарственных препаратов, без указания на этикетке соответствующего состава или содержащих запрещенные лекарственные препараты или фармацевтические ингредиенты; применение лекарственных препаратов во время периода приостановления из-за нарушения правил;

(2) Предъявление поддельного сертификата на поставку, передача или косвенная передача номера регистрации;

(3) Соккрытие серьезных эпидемических заболеваний или несвоевременное сообщение об эпидемических заболеваниях в СИО;

(4) Отказ принять сотрудников СИО для выполнения надзора;

(5) Несвоевременное обращение за выполнением обновления информации о названии и юридическом владельце зарегистрированного аквакультурного хозяйства, изменения в которые должны быть внесены в течение 30 дней;

(6) Несвоевременное сообщение СИО о внесении изменений в информацию, касающуюся увеличения объема производства аквакультурного хозяйства, применения новых лекарственных средств или кормов, или основных изменений в системе качества и безопасности, которое должно быть сделано в течение 30 дней;

(7) Отсутствие экспорта любой продукции в пределах одного года;

(8) Не направление заявки на продление регистрации до истечения срока действия;

(9) Не прохождение ежегодного осмотра.

**Статья 49.** СИО может приказать экспортирующему предприятию внести изменения в случае одной из указанных ниже ситуаций.

(1) Продукция возвращается страной-импортером или регионом-

импортером в первый раз из-за несоответствия объектов требованиям, связанным с безопасностью и здоровьем, например, требованиям в отношении патогенных микроорганизмов, загрязнителей окружающей среды, остаточных количеств пестицидов и ветеринарных лекарственных средств;

(2) Три последовательные пробы партий продукции, заявленных для проведения инспекции, не отвечают требованиям безопасности и здоровья;

(3) Источник сырья загрязнен, нарушен номер партии;

(4) Один и тот же, не отвечающий требованиям, объект выявляется при ежедневной инспекции три раза в пределах года;

(5) Не создана система прослеживаемости продукции.

**Статья 50.** Предприятие-изготовитель и занимающееся операциями предприятие, связанное с ввозом и вывозом продукции водного промысла, имеющие другие нарушения, наказываются в соответствии с соответствующими законами и административными регламентами.

**Статья 51.** Действия CIQ и персонала CIQ, нарушающего законы и регламенты, а также настоящие Меры при проведении инспекции, карантина и надзора в отношении ввозимой и вывозимой продукции водного промысла, расследуются и наказываются согласно соответствующим нормам.

## **ГЛАВА V. Дополнительные статьи**

**Статья 52.** AQSIQ несет ответственность за применение данных мер.

**Статья 53.** Настоящие меры вступают в силу, начиная с 1 июня 2011 года. Административные меры, касающиеся инспекции и карантина ввозимой и вывозимой продукции водного промысла, изданные 6 ноября 2002 года Главным государственным управлением КНР по контролю качества, инспекции и карантину [Приказ AQSIQ номер 31], одновременно отменяются.